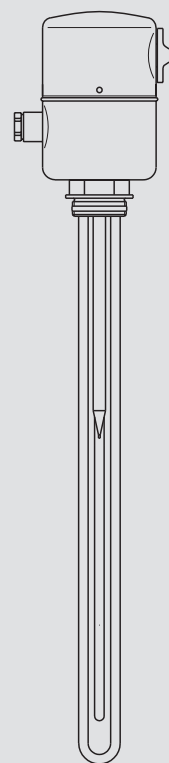


**BEDIENUNG UND INSTALLATION  
OPERATION AND INSTALLATION  
UTILISATION ET INSTALLATION  
BEDIENING EN INSTALLATIE  
OBSLUHA A INSTALACE  
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И МОНТАЖ  
OBSLUHA A INŠTALÁCIA  
KEZELÉS ÉS TELEPÍTÉS**

Einschraubheizkörper | Immersion heater | Cartouche chauffante à visser |  
Inschroef-verwarmingselement | Šroubovací topné těleso | Винчивающийся  
нагревательный элемент | Skrutkovacie ohrievacie teleso | Becsavarható fűtőtest

- » BGC
- » BGC/45
- » BGC 2
- » BGC 2/60



**STIEBEL ELTRON**

## OBSLUHA

1.	Obecné pokyny	31
1.1	Bezpečnostní pokyny	31
1.2	Jiné symboly použité v této dokumentaci	32
1.3	Měrné jednotky	32
2.	Zabezpečení	32
2.1	Správné používání	32
2.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	32
3.	Popis přístroje	32
4.	Nastavení	32
5.	Čištění, péče a údržba	33
6.	Odstranění problémů	33

## INSTALACE

7.	Zabezpečení	33
7.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	33
7.2	Předpisy, normy a ustanovení	33
7.3	Vodovodní přípojka a bezpečnostní skupina	33
8.	Popis přístroje	33
8.1	Rozsah dodávky	33
8.2	Potřebné příslušenství	33
9.	Montáž	34
10.	Uvedení do provozu	35
10.1	Předání přístroje	35
11.	Nastavení	35
12.	Odstraňování poruch	35
13.	Údržba	35
14.	Technické údaje	36
14.1	Rozměry a přípojky	36
14.2	Schémata elektrického zapojení a přípojky	36
14.3	Tabulka údajů	37

## ZÁRUKA

### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

# OBSLUHA

## 1. Obecné pokyny

Kapitola „Obsluha“ je určena uživatelům přístroje a instalačním technikům.

Kapitola „Instalace“ je určena instalačním technikům.



### Upozornění

Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte.  
Případně předejte návod dalšímu uživateli.

### 1.1 Bezpečnostní pokyny

#### 1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů



#### UVOZUJÍCÍ SLOVO - Druh nebezpečí

Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.

► Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

#### 1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	Úraz
	Úraz elektrickým proudem
	Popálení (popálení, opaření)

#### 1.1.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

# OBSLUHA

## ZABEZPEČENÍ

### 1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci



#### Upozornění

Obecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.

► Texty upozornění čtěte pečlivě.

Symbol	Význam
	Věcné škody (poškození přístroje, následné škody, poškození životního prostředí)
	Likvidace přístroje

► Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

### 1.3 Měrné jednotky



#### Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

## 2. Zabezpečení

### 2.1 Správné používání

Přístroj je určen k montáži do nádrže tlakového zařízení pro vytápění a ohřev pitné vody.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud je provozován stejným způsobem jako v domácnostech.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s účelem patří také dodržování tohoto návodu. V případě provedení změn nebo přestaveb tohoto přístroje zaniká jakákoliv záruka.

Za použití v rozporu s účelem je považováno také použití přístroje k ohřívání jiných kapalin, než je voda nebo ohřívání vody s přísadou chemikálií, jako je nemrznoucí směs.

### 2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



#### VÝSTRAHA elektrický proud

Nikdy nestříkejte na přístroj vodu nebo jiné kapaliny.



#### VÝSTRAHA popálení

Při nastavení teploty vyšší než 43 °C může ihned vytékat voda o vysoké teplotě.



#### VÝSTRAHA úraz

Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem, nebo poté, co byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jsou si vědomy nebezpečí, která z jeho používání plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



#### Upozornění

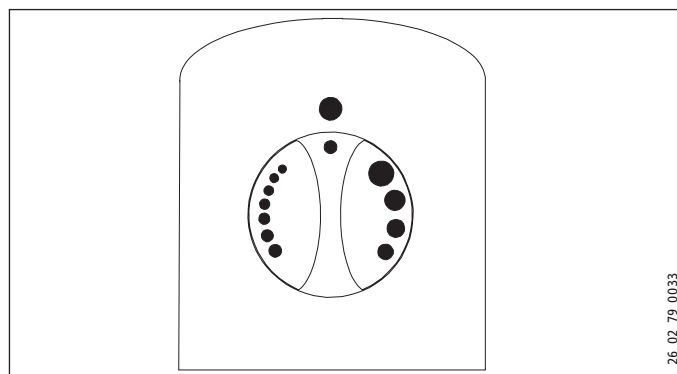
Při použití šroubovacího topného tělesa je nádrž pod tlakem ve vodovodním potrubí.

Během ohřevu z pojistného ventilu odkapává přebytečná voda. Pokud voda kape i po ukončení ohřevu vody, informujte svého specializovaného odborníka.

## 3. Popis přístroje

Přístroj slouží k elektrickému ohřevu pitné vody. Teploty lze nastavit regulátorem teploty. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, přístroj se vypne a v případě potřeby automaticky znovu zapne.

## 4. Nastavení



26\_02\_79\_0033

Teplotu je možné nastavovat plynule. Sériově je nastavení teploty omezeno a teplota může být jinak plynule nastavena autorizovaným servisem (viz kapitulu „Instalace/Nastavení“).

Ohřev přerušíte otočením knoflíku nastavení teploty na „studená“ (viz obrázek).

## 5. Čištění, péče a údržba

- ▶ Je-li přístroj instalován v zařízení k ohřevu pitné vody, dbejte následujícího: Téměř v každé vodě se při vyšších teplotách vylučuje vápník. Vápník se usazuje zvláště na topném tělese a musí být čas od času odstraněno autorizovaným servisem.
- ▶ Při použití šroubovacího topného tělesa v nádržích s ochrannou magnéziovou anodou zohledněte zvýšený úběr anody. Ochrannou anodu a topné těleso zkontrolujte poprvé asi po 1 roce.
- ▶ Pravidelně otáčejte hlavičkou pojistného ventilu, abyste zabránili jeho zablokování usazeninami vodního kamene.

## 6. Odstranění problémů

Závada	Příčina	Odstranění
Voda není teplá.	Došlo k výpadku elektrického napájení. Teplota je špatně nastavena.	Zkontrolujte pojistky vnitřní instalace. Zkontrolujte nastavení teploty.

Pokud nelze příčinu odstranit, kontaktujte odborníka. Z důvodu získání lepší a rychlejší pomoci si připravte číslo (č. 000000-0000-000000), které je uvedeno na typovém štítku:



## INSTALACE

### 7. Zabezpečení

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborník.

#### 7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

#### 7.2 Předpisy, normy a ustanovení



##### Upozornění

Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

#### 7.3 Vodovodní přípojka a bezpečnostní skupina



##### Upozornění

Veškeré vodovodní přípojky a instalace provádějte podle předpisů.

Nádrž musí být vybavena kovovým přívodním a odtokovým potrubím. Další kovové části nádrže, kterých se lze dotýkat a které přichází do styku s vodou, musí být trvale a spolehlivě připojené k ochrannému vodiči.

Max. povolený tlak nesmí být překročen (viz kapitolu „Technické údaje / tabulka údajů“ a Technické údaje nádrže).

- ▶ Nainstalujte pojistný ventil schváleného konstrukčního vzoru na přívodní potrubí studené vody. Nezapomeňte, že v závislosti na klidovém tlaku budete případně navíc potřebovat také tlakový redukční ventil.
- ▶ Odtok dimenzujte tak, aby v případě zcela otevřeného pojistného ventilu mohla voda plynule odtékat.
- ▶ Namontujte odtok pojistného ventilu s plynulým sklonem v nezamrzající místnosti.
- ▶ Vypouštěcí otvor pojistného ventilu musí zůstat směrem do atmosféry otevřený.

## 8. Popis přístroje

### 8.1 Rozsah dodávky

Spolu s přístrojem je dodáváno:

- Nálepka schématu zapojení
- Prodloužení, G 1½, 45 mm (BGC/45 | BGC 2/60)

### 8.2 Potřebné příslušenství

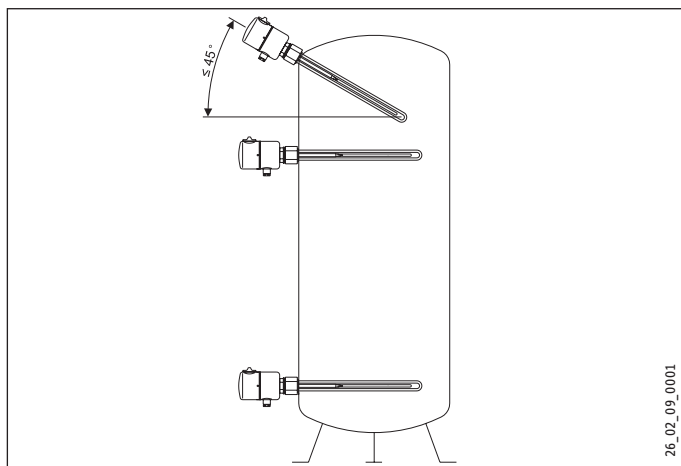
V závislosti na klidovém tlaku jsou k dostání bezpečnostní skupiny a tlakové redukční ventily. Tyto bezpečnostní skupiny schváleného konstrukčního vzoru chrání přístroj před nepřipustným překročením tlaku.

## 9. Montáž



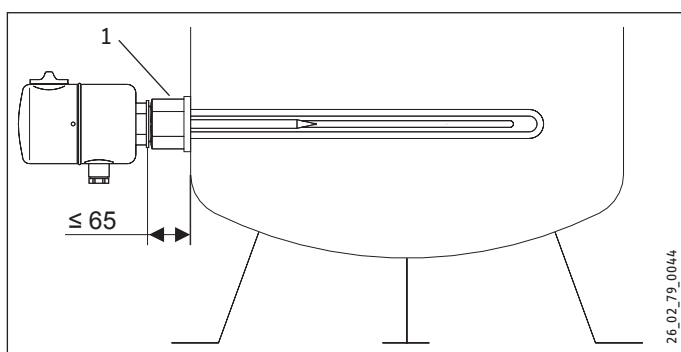
### Upozornění

Instalace zesponu není z bezpečnostních důvodů dovolená.

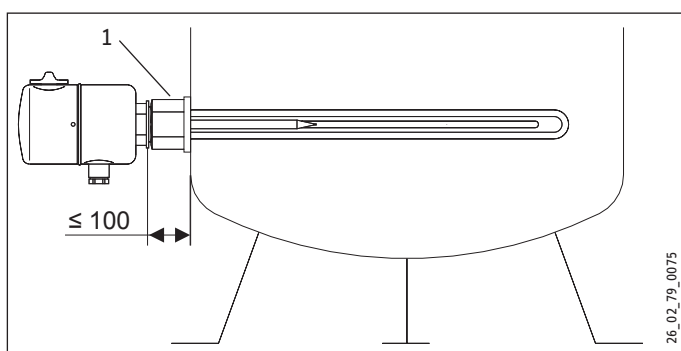


- ▶ Dbejte dovolené montážní polohy v nádrži (viz obrázek).
- ▶ Instalujte šroubovací topné těleso jen s paralelně vyrovnanými topnými tělesy a ochrannou trubkou. Podle potřeby konstrukční díly vyrovnejte.
- ▶ Dbejte při instalaci na to, aby byl knoflík k nastavení teploty nahoře.
- ▶ Příklad našroubujte alespoň do poloviny závitu. Šroubovací topné těleso je utěsněno těsnicím kroužkem.

### BGC | BGC/45



### BGC 2 | BGC 2/60



1 Prodloužení (BGC/45 | BGC 2/60)

- ▶ Je-li přístroj namontován do zásobníku s tepelnou izolací, použijte šroubovací topné těleso s prodloužením. Prodlovení můžete také použít ke snížení hloubky ponoru (viz kapitola „Technické údaje / Tabulka údajů“). Maximální vzdálenost mezi šroubovacím topným tělesem a nádrží (viz obrázek) nesmí být překročena.

### Připojení přívodu elektrické energie



#### VÝSTRAHA elektrický proud

Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.



#### VÝSTRAHA elektrický proud

Přípojka k elektrické síti smí být provedena pouze jako pevná přípojka. Příklad musí být možné odpojit od síťové přípojky na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.



#### Věcné škody

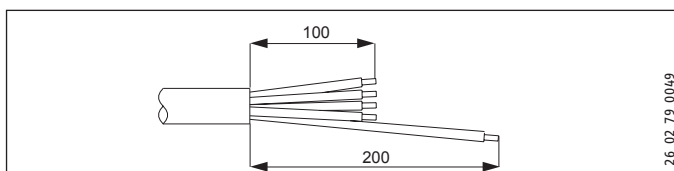
Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku. Uvedené napětí se musí shodovat se síťovým napětím.



### Upozornění

Pamatujte, že přístroj musí být připojen k ochrannému vodiči.

- ▶ Odejměte knoflík regulátoru teploty.
- ▶ Vyšroubujte šrouby.
- ▶ Sejměte kryt spínacího prostoru.



- ▶ Připravte si přívodní kabel a pamatujte na to, že ochranný vodič musí být delší než ostatní vodiče.
- ▶ Protáhněte přívodní vedení kabelovou průchodkou na spodní straně přístroje.
- ▶ Připojte požadovaný výkon podle příkladů zapojení (viz kapitola „Technické údaje / Schémata elektrického zapojení a přípojky“).
- ▶ Zakřížkujte zvolený příkon a napětí na typovém štítku. Přitom použijte propisovací tužku.
- ▶ Případně přelete schéma zapojení v krytu spínacího prostoru odpovídající nálepkou schématu zapojení.

### Dokončení montáže

- ▶ Opět nasadte kryt spínacího prostoru a zašroubujte šrouby.
- ▶ Nasadte tlačítko regulátoru teploty.

## 10. Uvedení do provozu

**! Věcné škody**  
Při provozu nasucho se sníží bezpečnostní omezovač teploty a kombinace regulátor-omezovač se musí vyměnit.

**! Věcné škody**  
Je-li ve stejné nádrži instalován výměník tepla, musíte omezit maximální teplotu tohoto výměníku tepla. Zabráníte tím, aby zasahoval omezovač teploty šroubovacího topného tělesa.

- ▶ Naplňte zařízení vodou.
- ▶ Otočte regulátor teploty na maximální teplotu.
- ▶ Zapněte napájení ze sítě.
- ▶ Zkontrolujte funkci přístroje.
- ▶ Zkontrolujte funkčnost bezpečnostní skupiny.

### 10.1 Předání přístroje

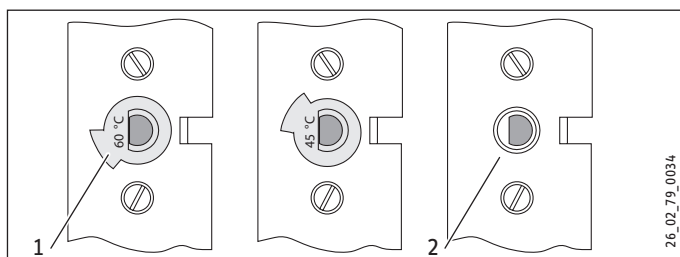
- ▶ Vysvětlíte uživateli funkci přístroje a seznamte ho se způsobem jeho užívání.
- ▶ Upozorníte uživatele na možná rizika, především na nebezpečí opaření.
- ▶ Předáte tento návod.

## 11. Nastavení

### Nastavení mezních hodnot regulace teploty

Mezní hodnoty regulace teploty je možné nastavit knoflíkem regulátoru teploty. Sériově je přístroj omezen na 60 °C.

- ▶ Odpojte přístroj od síťové přípojky.
- ▶ Nastavte knoflík regulátoru teploty do polohy „studená“.
- ▶ Odejměte knoflík regulátoru teploty.



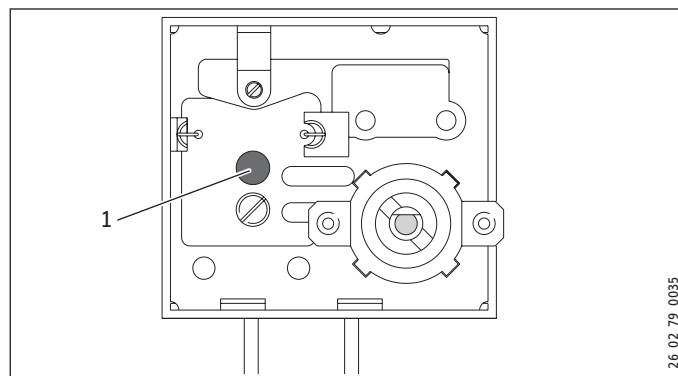
- 1 Omezovací podložka
- 2 bez omezovací podložky, maximálně 80 °C

- ▶ Omezení můžete nastavit otočením omezovací podložky na 45 °C nebo 60 °C. Odstraněním omezovací podložky můžete nastavit maximální teplotu.
- ▶ Nasadte opět knoflík regulátoru teploty.

## 12. Odstraňování poruch

**! Upozornění**  
Při teplotách nižších než -15 °C se může bezpečnostní omezovač teploty aktivovat. Těmto teplotám může být přístroj vystaven již při skladování nebo při dopravě.

Závada	Příčina	Odstranění
Voda není teplá.	Bezpečnostní omezovač teploty se aktivoval z důvodu závady na regulátoru. Došlo k aktivaci bezpečnostního omezovače teploty, protože teplota klesla pod -15 °C.	Odstraňte příčinu závady. Vyměňte kombinaci regulátoru a omezovače.  Stiskněte tlačítko Reset.
	Došlo k aktivaci bezpečnostního omezovače teploty, protože výměník tepla ve stejné nádrži je nastaven na příliš vysokou hodnotu.	Omezte maximální teplotu výměníku tepla.
	Vadná topná příruba.	Vyměňte topnou přírubu.
Pojistný ventil kape při vypnutém topení.	Sedlo ventilu je znečištěné.	Vyčistěte sedlo ventilu.



1 Tlačítko Reset bezpečnostního omezovače teploty

## 13. Údržba

**⚡ VÝSTRAHA elektrický proud**  
Při všech činnostech odpojte přístroj na všech pólech od sítě.

### Kontrola bezpečnostní skupiny

- ▶ Kontrolujte pravidelně bezpečnostní skupinu.

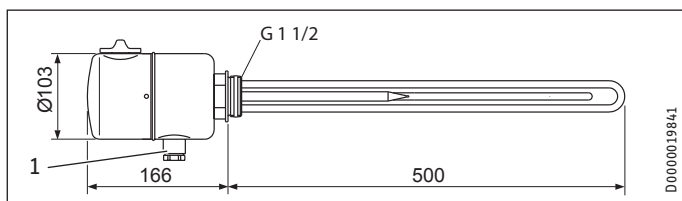
### Odvápnění topného tělesa

- ▶ Topné těleso odvápněte pouze po demontáži.

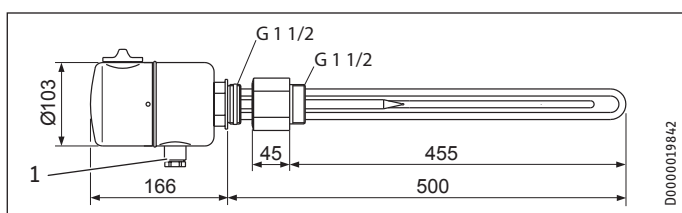
## 14. Technické údaje

### 14.1 Rozměry a přípojky

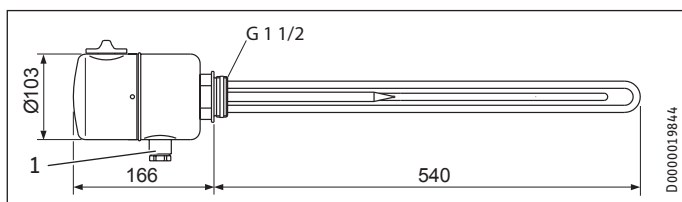
BGC



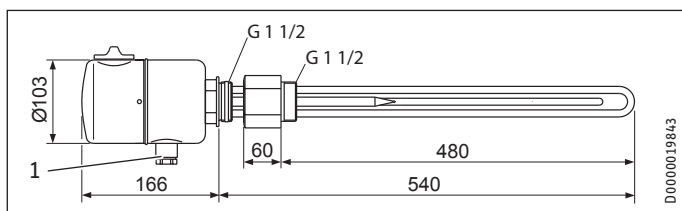
BGC/45



BGC 2



BGC 2/60

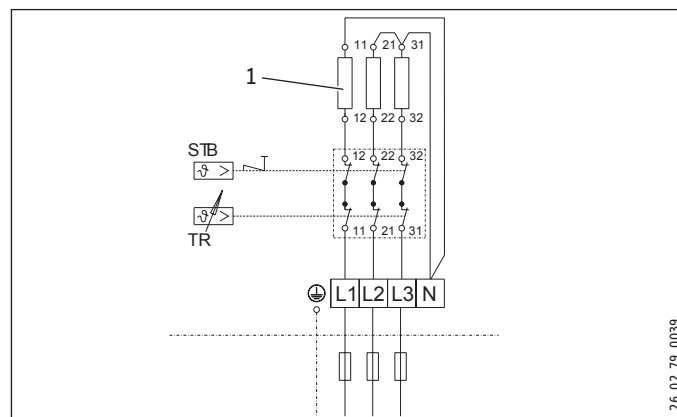


1 Průchodka elektrických rozvodů

### 14.2 Schémata elektrického zapojení a přípojky

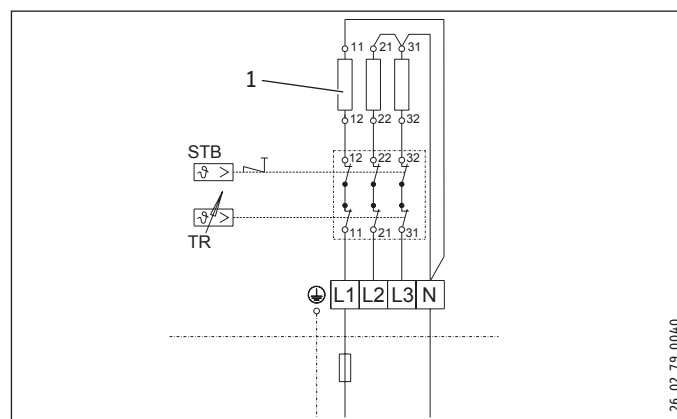
Přístroj je při dodání z výroby zapojen takto.

6 kW, 3/PE ~ 400 V

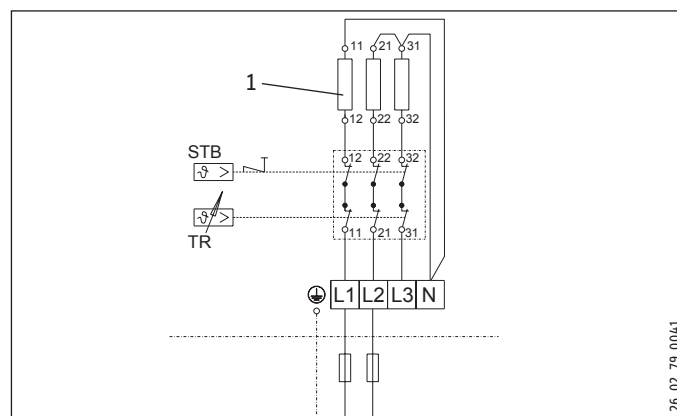


Pokud si přejete vybrat jiný výkon, dbejte následujících schémat zapojení.

2 kW, 1N/PE ~ 230 V

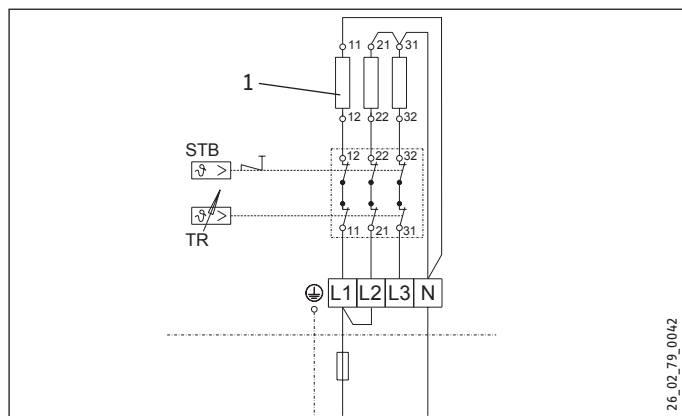


3 kW, 2/PE ~ 400 V

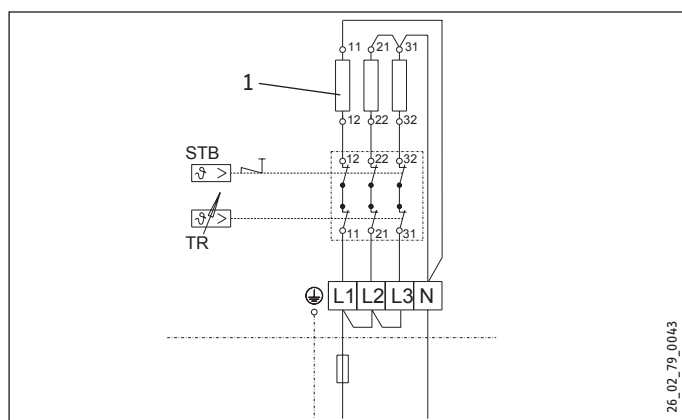


1 Topné těleso 1,9 kW

4 kW, 1/N/PE ~ 230 V



5,7 kW, 1/N/PE ~ 230 V



1 Topné těleso 1,9 kW

### 14.3 Tabulka údajů

		BGC	BGC/45	BGC 2	BGC 2/60
		003769	075115	232029	232030
<b>Elektrotechnické údaje</b>					
Příkon ~ 230 V	kW	2-5,7	2-5,7	2-5,7	2-5,7
Příkon ~ 400 V	kW	6	6	6	6
Jmenovité napětí	V	230/400	230/400	230/400	230/400
Fáze		1/N/PE, 2/PE, 3/PE	1/N/PE, 2/PE, 3/PE	1/N/PE, 2/PE, 3/PE	1/N/PE, 2/PE, 3/PE
Frekvence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Jednookruhový provozní režim		X	X	X	X
<b>Meze použitelnosti</b>					
Rozsah nastavení teplot	°C	10-80	10-80	10-80	10-80
Max. dovolený tlak	MPa	1	1	1	1
Minimální průměr zásobníku	mm	450	450	450	450
Minimální objem zásobníku	l	50	50	50	50
<b>Provedení</b>					
Krytí (IP)		IP44	IP44	IP44	IP44
<b>Rozměry</b>					
Hloubka ponoru	mm	500	455	540	480
<b>Hmotnosti</b>					
Hmotnost	kg	2	2,5	2,2	2,8

## Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

## Životní prostředí a recyklace

Pomozte nám chránit naše životní prostředí. Materiály po použití zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy.

### OBSLUHA

1.	Všeobecné pokyny	46
1.1	Bezpečnostné pokyny	46
1.2	Iné označenia v tejto dokumentácii	46
1.3	Rozmerové jednotky	46
2.	Bezpečnosť	47
2.1	Použitie v súlade s určením	47
2.2	Všeobecné bezpečnostné pokyny	47
3.	Popis zariadenia	47
4.	Nastavenia	47
5.	Čistenie, ošetrovanie a údržba	47
6.	Odstraňovanie problémov	47

### INŠTALÁCIA

7.	Bezpečnosť	48
7.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	48
7.2	Predpisy, normy a ustanovenia	48
7.3	Vodovodná prípojka a bezpečnostná skupina	48
8.	Popis zariadenia	48
8.1	Rozsah dodávky	48
8.2	Potrebné príslušenstvo	48
9.	Montáž	48
10.	Uvedenie do prevádzky	50
10.1	Odobrdanie zariadenia	50
11.	Nastavenia	50
12.	Odstraňovanie porúch	50
13.	Údržba	51
14.	Technické údaje	51
14.1	Rozmery a prípojky	51
14.2	Elektrické schémy zapojenia a prípojky	51
14.3	Tabuľka s údajmi	52

### ZÁRUKA

### ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A RECYKLÁCIA

## OBSLUHA

### 1. Všeobecné pokyny

Kapitola „Obsluha“ je určená používateľovi prístroja a odbornému montážnikovi.

Kapitola „Inštalácia“ je určená odbornému montážnikovi.



#### Upozornenie

Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uschovejte ho. Tento návod prípadne odovzdajte nasledujúcemu používateľovi.

### 1.1 Bezpečnostné pokyny

#### 1.1.1 Štruktúra bezpečnostných pokynov



#### SIGNÁLNE SLOVO Druh nebezpečenstva

Tu sú uvedené možné následky pri nerespektovaní bezpečnostných pokynov.

► Tu sú uvedené opatrenia na odvrátenie nebezpečenstva.

#### 1.1.2 Symboly, druh nebezpečenstva

Symbol	Druh nebezpečenstva
	Poranenie
	Zásah elektrickým prúdom
	Popálenie (popálenie, obarenie)

#### 1.1.3 Signálne slová

SIGNÁLNE SLOVO	Význam
NEBEZPEČENSTVO	Pokyny, ktorých nedodržovanie má za následok ťažké poranenia alebo smrť.
VÝSTRAHA	Pokyny, ktorých nerespektovanie môže mať za následok ťažké poranenia alebo smrť.
POZOR	Pokyny, ktorých nedodržovanie môže viesť k stredne ťažkým alebo ľahkým poraneniám.

### 1.2 Iné označenia v tejto dokumentácii



#### Upozornenie

Všeobecné pokyny sú označené vedľa uvedeným symbolom.

► Pozorne si prečítajte texty upozornení.

Symbol	Význam
	Materiálne škody (škody na zariadení, následné škody, škody na životnom prostredí)
	Likvidácia zariadenia

► Tento symbol vám signalizuje, že musíte niečo urobiť. Potrebné postupy sú popísané krok za krokom.

### 1.3 Rozmerové jednotky



#### Upozornenie

Ak nie je uvedené inak, všetky rozmery sú v milimetroch.

## 2. Bezpečnosť

### 2.1 Použitie v súlade s určením

Prístroj je určený na montáž do nádrže uzavretého vykurovacieho zariadenia alebo zariadenia na ohrev pitnej vody.

Zariadenie je určené na používanie v domácom prostredí. Bezpečne ho môžu používať aj osoby, ktoré neboli o používaní poučené. Zariadenie sa môže používať aj v inom ako domácom prostredí, napr. v malých prevádzkach, ak sa používa rovnakým spôsobom.

Iné použitie alebo použitie nad určený rámec sa pokladá za použitie v rozpore s určením. K použitiu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie tohto návodu. V prípade zmien alebo prestavieb na prístroji zaniká akákoľvek záruka.

Za použitie v rozpore s určeným použitím sa považuje použitie prístroja na ohrev iných kvapalín, ako je voda alebo vody obsahujúcej chemikálie, ako napr. soľanka.

### 2.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny



**VÝSTRAHA** Zásah elektrickým prúdom  
Nikdy nestriekajte na prístroj vodu ani iné kvapaliny.



**VÝSTRAHA** Popálenie  
Pri nastavení teploty vyššej ako 43 °C môže okamžite tiecť voda s vysokou teplotou.



**VÝSTRAHA** Poranenie  
Deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými či mentálnymi schopnosťami, alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu zariadenie používať pod dozorom, prípadne ak boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

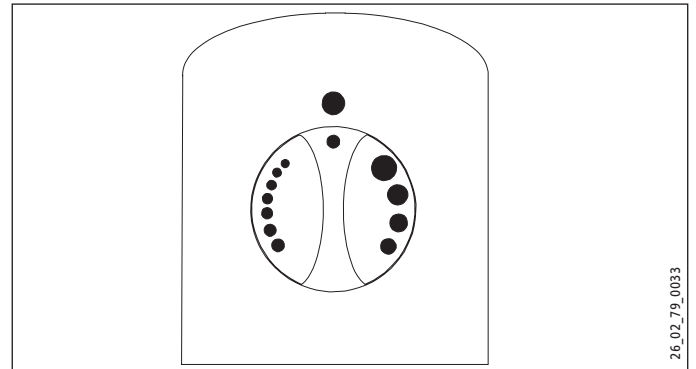


**Upozornenie**  
Pri použití skrutkovacieho vykurovacieho telesa je nádrž pod tlakom vodovodného potrubia. Počas ohrevu kvapká z poistného ventilu expanzná voda. Ak po ukončení ohrevu kvapká voda, informujte odborného montážnika.

## 3. Popis zariadenia

Prístroj elektricky ohrieva pitnú vodu. Teplotu môžete určiť pomocou otočného regulátora teploty. Po dosiahnutí zvolenej teploty sa prístroj vypne a v prípade potreby automaticky opäť zapne.

## 4. Nastavenia



Teplotu je možné nastavovať plynule. Z výroby je nastavenie teploty obmedzené a montážnik môže toto nastavenie zmeniť (pozri kapitolu „Inštalácia / Nastavenia“).

Ohrev prerušíte tým, že otočný regulátor teploty uvediete do polohy „studený“ (pozri obrázok).

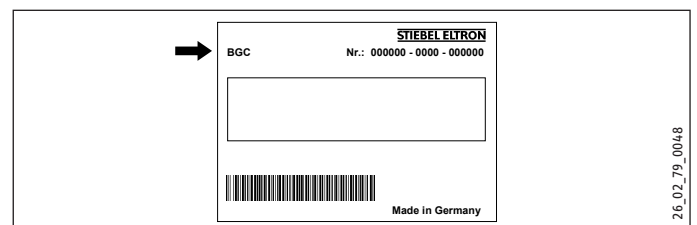
## 5. Čistenie, ošetrovanie a údržba

- ▶ Ak je prístroj nainštalovaný v zariadení na ohrev pitnej vody, dodržiavajte nasledovné: Takmer každá voda pri vysokých teplotách odlučuje vápnik. Vápnik sa usadzuje najmä na vykurovacom telese a montážnik ho musí občas odstrániť.
- ▶ Pri použití skrutkovacieho vykurovacieho telesa berte v nádržiach s ochrannou anódou z horčíka do úvahy zvýšený úber anódy. Ochrannú anódu a vykurovacie teleso skontrolujte prvýkrát po cca 1 roku.
- ▶ Pravidelne manipulujte poistným ventilom, aby ste predišli zadreniu zapríčinenému napr. vápenatými usadeninami.

## 6. Odstraňovanie problémov

Porucha	Príčina	Odstránenie
Voda sa nezohrieva.	Nie je prítomné žiadne napätie. Teplota je nesprávne nastavená.	Skontrolujte poistky domovej inštalácie. Skontrolujte nastavenie teploty.

Ak neviete príčinu odstrániť, zavolajte odborného montážnika. Kvôli lepšej a rýchlejšej pomoci mu uveďte číslo z typového štítku (č. 000000-0000-000000):



## INŠTALÁCIA

### 7. Bezpečnosť

Inštaláciu, uvedenie do prevádzky ako aj údržbu a opravu zariadenia smie vykonávať iba odborný montážnik.

#### 7.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Bezchybnú funkciu a prevádzkovú bezpečnosť zaručujeme len vtedy, ak sa používa originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, ktoré sú pre prístroj určené.

#### 7.2 Predpisy, normy a ustanovenia



##### Upozornenie

Dbajte na všetky vnútroštátne a regionálne predpisy a ustanovenia.

#### 7.3 Vodovodná prípojka a bezpečnostná skupina



##### Upozornenie

Všetky práce na vodovodnej prípojke a inštalačné práce vykonávajúte podľa predpisov.

Nádrž musí byť opatrená kovovými rúrkami na vtok a výtok vody. Iné kontaktné kovové diely, ktoré sa dostávajú do kontaktu s vodou, musia byť trvalo a spoľahlivo spojené s ochranným vodičom.

Max. prípustný tlak sa nesmie prekračovať (pozri kapitolu „Technické údaje / Tabuľka s údajmi“ a Technické údaje nádrže).

- ▶ Nainštalujte poistný ventil, ktorý má testovaný konštrukčný vzor, do prírodného vedenia studenej vody. Dbajte pri tom na to, že v závislosti od statického tlaku budete príp. potrebovať dodatočný redukčný ventil.
- ▶ Dimenzujte odtokové potrubie tak, aby pri úplne otvorenom poistnom ventilu mohla voda odtekať bez prekážky.
- ▶ Namontujte vypúšťacie potrubie poistného ventilu s trvalým sklonom nadol v nezamrzajúcej miestnosti.
- ▶ Vypúšťací otvor poistného ventilu musí zostať otvorený do atmosféry.

### 8. Popis zariadenia

#### 8.1 Rozsah dodávky

So zariadením sa dodáva:

- Nálepka schémy zapojenia
- Predĺženie, G 1½, 45 mm (BGC/45 | BGC 2/60)

#### 8.2 Potrebné príslušenstvo

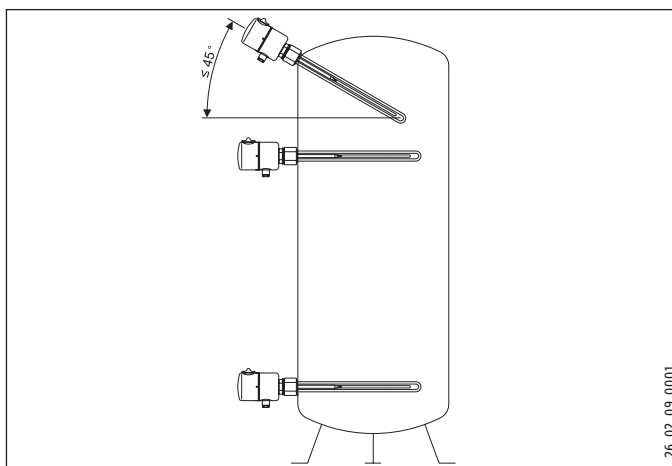
V závislosti od statického tlaku sú k dispozícii bezpečnostné skupiny a redukčné ventily. Tieto bezpečnostné skupiny, ktoré majú testovaný konštrukčný vzor, chránia prístroj pred neprípustnými prekročeniami tlaku.

### 9. Montáž



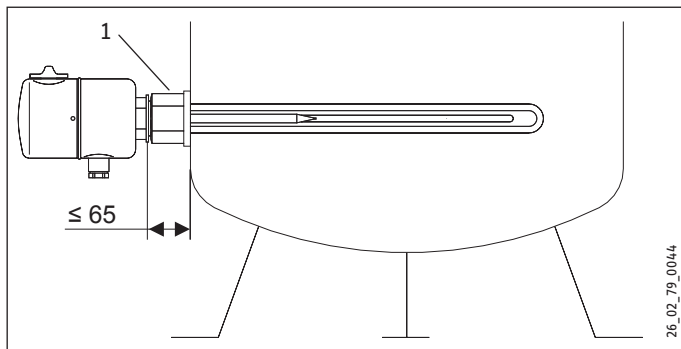
##### Upozornenie

Montáž zospodu nie je z bezpečnostných dôvodov prípustná.

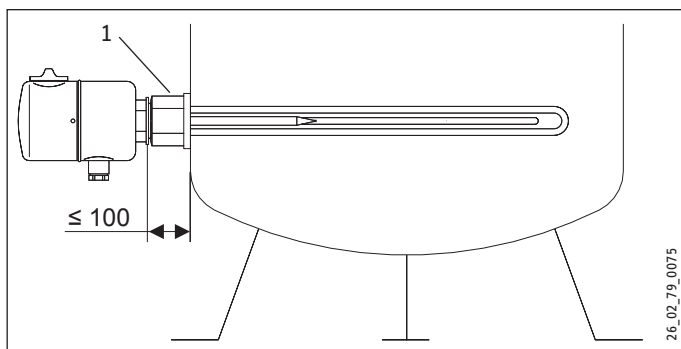


- ▶ Dodržte prípustné montážne polohy v nádrži (pozri obrázok).
- ▶ Skrutkované vykurovacie teleso montujte len s paralelne vyrovnanými vykurovacími telesami a ochrannou rúrkou. Prípadne dodatočne vyrovnajte konštrukčné diely.
- ▶ Pri montáži dbajte na to, aby bol otočný regulátor teploty hore.
- ▶ Zaskrutkujte prístroj najmenej do polovice závit. Skrutkované vykurovacie teleso sa utesňuje tesniacim krúžkom.

## BGC | BGC/45



## BGC 2 | BGC 2/60



### 1 Predĺženie (BGC/45 | BGC 2/60)

- ▶ Ak prístroj montujete do zásobníka s tepelnou izoláciou, použite skrutkované vykurovacie teleso s predĺžením. Predĺženie môžete použiť aj na redukciu hĺbky ponoru (pozri kapitolu „Technické údaje / Tabuľka s údajmi“). Maximálna vzdialenosť medzi skrutkovacím vykurovacím telesom a nádržou (pozri obrázok) sa nesmie prekročiť.

## Vytvorenie elektrickej prípojky



**VÝSTRAHA** Zásah elektrickým prúdom  
Všetky práce na elektrickom pripojení a elektrické inštalácie práce vykonávajte podľa predpisov.



**VÝSTRAHA** Zásah elektrickým prúdom  
Pripojenie k elektrickej sieti je možné len v podobe trvalej prípojky. Zariadenie sa musí dať odpojiť od siete všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.



### Materiálne škody

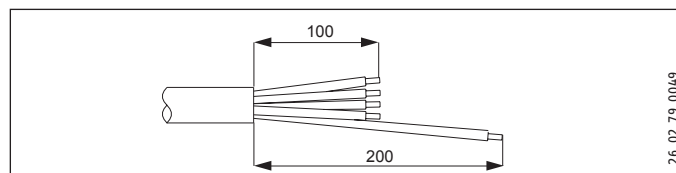
Dbajte na typový štítok. Uvedené napätie sa musí zhodovať so sieťovým napätím.



### Upozornenie

Dbajte na to, aby zariadenie bolo pripojené na ochranný vodič.

- ▶ Odnímte otočný regulátor teploty.
- ▶ Vyskrutkujte skrutky.
- ▶ Odnímte veko spínacieho priestoru.



- ▶ Pripravte napájacie káble a dbajte pritom na to, že ochranný vodič musí byť dlhší ako ostatné vodiče.
- ▶ Prevlečte napájacie káble cez káblovú priechodku do spínacieho priestoru.
- ▶ Podľa príkladov zapojenia pripojte želaný príkon (pozri kapitolu „Technické údaje / Elektrické schémy zapojenia a prípojky“).
- ▶ Krížikom označte zvolený inštalovaný príkon a napätie na typovom štítku. Použite pri tom guľôčkové pero.
- ▶ Prípadne prelepte schému zapojenia vo veku spínacieho priestoru príslušnou nálepkou schémy zapojenia.

## Ukončenie montáže

- ▶ Znova nasadte veko spínacieho priestoru a zaskrutkujte skrutky.
- ▶ Založte otočný regulátor teploty na miesto.

### 10. Uvedenie do prevádzky



#### Materiálne škody

Pri chode na sucho sa bezpečnostný obmedzovač teploty zničí a kombinácia regulátor-obmedzovač sa musí vymeniť.



#### Materiálne škody

Ak je v rovnakej nádrži namontovaný výmenník tepla, musíte obmedziť maximálnu teplotu tohto výmenníka tepla. Tým zabránite, aby zareagoval obmedzovač teploty skrutkovacieho vykurovacieho telesa.

- ▶ Naplňte zariadenie vodou.
- ▶ Nastavte otočný regulátor teploty na maximálnu teplotu.
- ▶ Zapnite sieťové napájanie.
- ▶ Skontrolujte činnosť zariadenia.
- ▶ Skontrolujte funkčnosť bezpečnostnej skupiny.

#### 10.1 Odovzdanie zariadenia

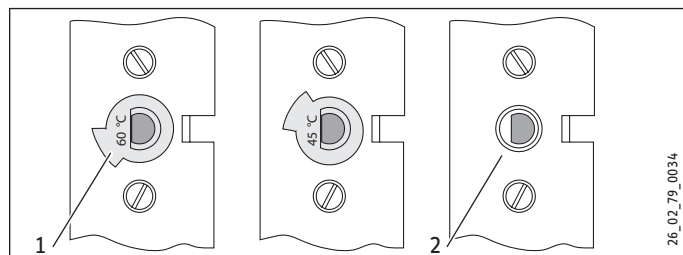
- ▶ Vysvetlite funkciu zariadenia používateľovi a oboznámte ho s jeho používaním.
- ▶ Poučte ho o možných nebezpečenstvách, osobitne o nebezpečenstve obarenia.
- ▶ Tento návod odovzdajte.

### 11. Nastavenia

#### Nastavenie obmedzenia voľby teploty

Obmedzenie voľby teploty môžete nastaviť pomocou otočného regulátora teploty. Prístroj je z výroby obmedzený na 60 °C.

- ▶ Odpojte prístroj od sieťového pripojenia.
- ▶ Nastavte otočný regulátor teploty na „studený“.
- ▶ Odnímte otočný regulátor teploty.



- 1 Obmedzovacia podložka
- 2 bez obmedzovacej podložky, maximálne 80 °C

- ▶ Obmedzenie môžete nastaviť obrátením obmedzovacej podložky na 45 °C alebo 60 °C. Odstránením obmedzovacej podložky je možné nastaviť maximálnu teplotu.
- ▶ Znova nasadte otočný regulátor teploty.

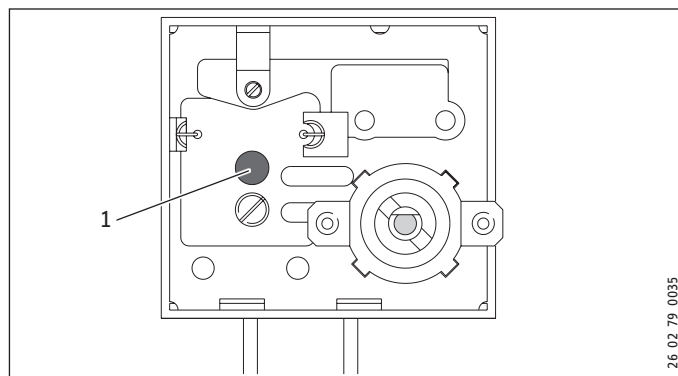
### 12. Odstraňovanie porúch



#### Upozornenie

Pri teplotách pod -15 °C sa môže spustiť bezpečnostný obmedzovač teploty. Týmto teplotám môže byť prístroj vystavený už pri skladovaní alebo preprave.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Voda sa nezohrieva.	Bezpečnostný obmedzovač teploty zareagoval, pretože je regulátor chybný. Bezpečnostný obmedzovač teploty zareagoval, pretože teplota poklesla pod -15 °C.	Odstráňte príčinu chyby. Vymeňte kombináciu regulátor-obmedzovač. Stlačte nulovacie tlačidlo.
	Bezpečnostný obmedzovač teploty zareagoval, lebo výmenník tepla v rovnakej nádrži je nastavený príliš vysoko.	Obmedzte maximálnu teplotu výmenníka tepla.
	Ohrievacie teleso je chybné.	Vymeňte ohrievacie teleso.
Poistný ventil kvapká pri vypnutom ohreve.	Ventilové sedlo je znečistené.	Očistite ventilové sedlo.



1 Nulovacie tlačidlo bezpečnostného obmedzovača teploty

## 13. Údržba



**VÝSTRAHA** Zásah elektrickým prúdom  
Pri všetkých prácach odpojte všetky póly zariadenia od sieťového pripojenia.

### Kontrola bezpečnostnej skupiny

- ▶ Pravidelne kontrolujte bezpečnostnú skupinu.

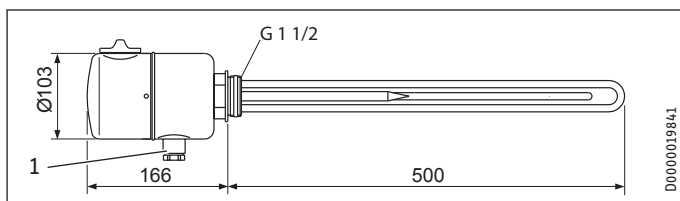
### Odvápnenie vykurovacieho telesa

- ▶ Vykurovacie teleso odvápnite len po demontáži.

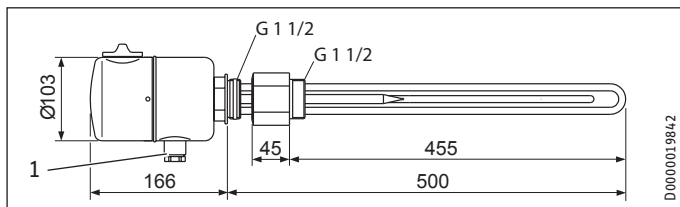
## 14. Technické údaje

### 14.1 Rozmery a prípojky

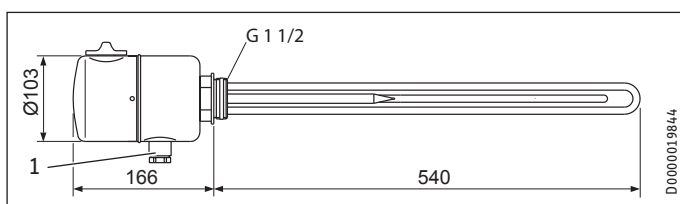
BGC



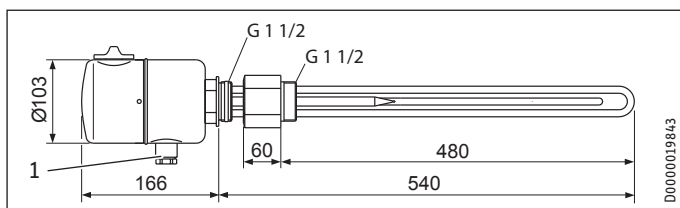
BGC/45



BGC 2



BGC 2/60

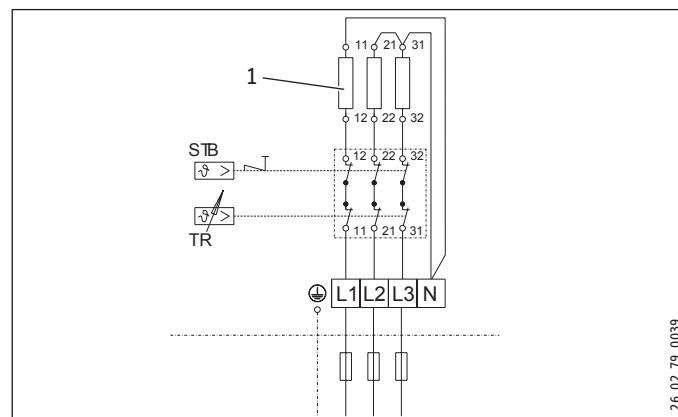


1 Priechodka elektrického vedenia

## 14.2 Elektrické schémy zapojenia a prípojky

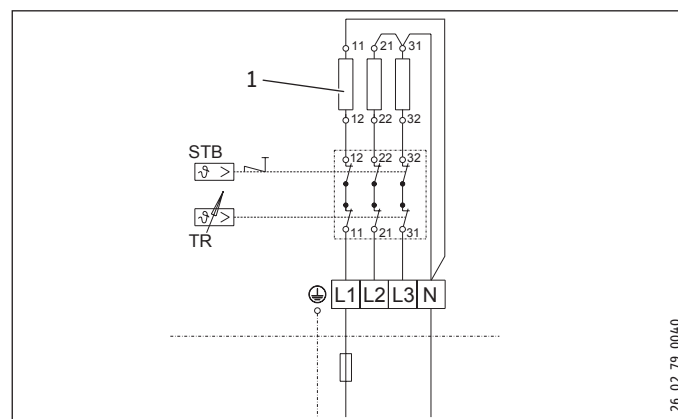
Prístroj je pri dodaní z výroby zapojený nasledovne.

6 kW, 3/PE ~ 400 V

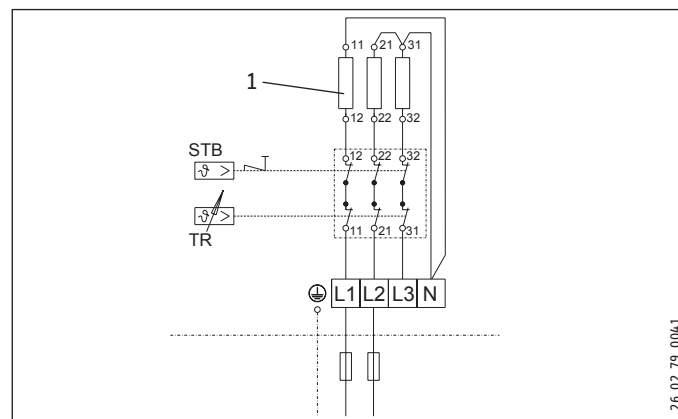


Keď vyberiete iný príkon, dodržte nasledujúce schémy zapojenia.

2 kW, 1/N/PE ~ 230 V

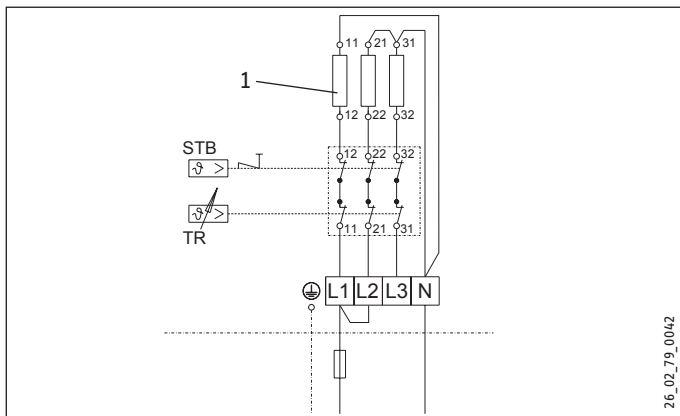


3 kW, 2/PE ~ 400 V



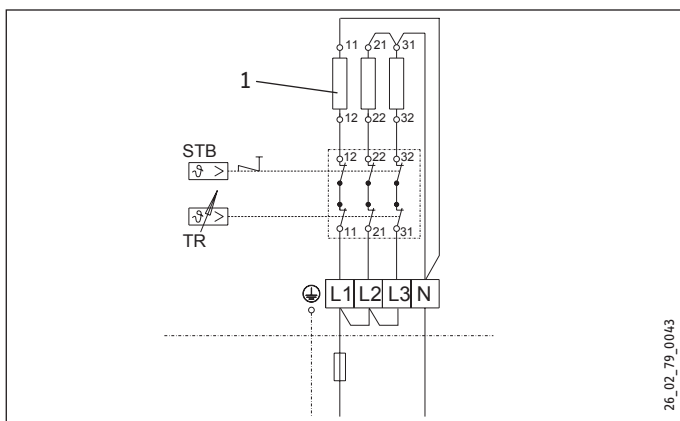
1 Vykurovacie teleso 1,9 kW

4 kW, 1/N/PE ~ 230 V



26\_02\_79\_0042

5,7 kW, 1/N/PE ~ 230 V



26\_02\_79\_0043

1 Vykurovacie teleso 1,9 kW

### 14.3 Tabuľka s údajmi

		BGC 003769	BGC/45 075115	BGC 2 232029	BGC 2/60 232030
<b>Elektrické údaje</b>					
Inštalovaný príkon ~ 230 V	kW	2-5,7	2-5,7	2-5,7	2-5,7
Inštalovaný príkon ~ 400 V	kW	6	6	6	6
Menovité napätie	V	230/400	230/400	230/400	230/400
Fázy		1/N/PE, 2/PE, 3/PE	1/N/PE, 2/PE, 3/PE	1/N/PE, 2/PE, 3/PE	1/N/PE, 2/PE, 3/PE
Frekvencia	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Prevádzkový režim jednofázový		X	X	X	X
<b>Hranice použitia</b>					
Rozsah nastavenia teploty	°C	10-80	10-80	10-80	10-80
Max. povolený tlak	MPa	1	1	1	1
Minimálny priemer nádrže	mm	450	450	450	450
Minimálny objem nádrže	l	50	50	50	50
<b>Vyhotovenia</b>					
Druh krytia (IP)		IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
<b>Rozmery</b>					
Hĺbka ponoru	mm	500	455	540	480
<b>Hmotnosti</b>					
Hmotnosť	kg	2	2,5	2,2	2,8

## Záruka

Pre zariadenia nadobudnuté mimo Nemecka neplatia záručné podmienky našich nemeckých spoločností. V krajinách, v ktorých existuje jedna z našich dcérskych spoločností predávajúcej naše výrobky, sa skôr poskytuje záruka iba od tejto dcérskej spoločnosti. Takáto záruka je poskytnutá iba vtedy, keď dcérska spoločnosť vydala vlastné záručné podmienky. Nad rámec uvedeného sa záruka neposkytuje.

Na zariadenia, ktoré boli nadobudnuté v krajinách, v ktorých naše výrobky nepredáva žiadna z našich dcérskych spoločností, záruku neposkytujeme. Prípadné záruky prislúbené dovozcom zostávajú týmto nedotknuté.

## Životné prostredie a recyklácia

Pomôžte chrániť naše životné prostredie. Balenie prístroja je nutné zlikvidovať v súlade s vnútroštátnymi predpismi a ustanoveniami o likvidácii odpadov.